

SWITZERLAND



Treaty Series No. 36 (1982)

Protocol

between the

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Swiss Confederation

amending the Convention for the
Avoidance of Double Taxation with
respect to Taxes on Income, signed at
London on 8 December 1977

London, 5 March 1981

[Instruments of ratification were exchanged on 10 May 1982 and the Protocol entered into force on that date]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
September 1982*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

£1.25 net

Cmnd. 8639

**PROTOCOL
BETWEEN THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND THE SWISS CONFEDERATION
AMENDING THE CONVENTION FOR THE AVOIDANCE OF
DOUBLE TAXATION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME,
SIGNED AT LONDON ON 8 DECEMBER 1977⁽¹⁾**

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Swiss Federal Council.

Desiring to conclude a Protocol to amend the Convention between the Contracting Parties for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income signed at London on 8 December 1977 (hereinafter referred to as "the Convention");

Have agreed as follows:

ARTICLE I

Paragraph 3 of Article 10 (Dividends) of the Convention shall be deleted and replaced by the following:

"3. However, as long as an individual resident in the United Kingdom is entitled to a tax credit in respect of dividends paid by a company resident in the United Kingdom, the following provisions of this paragraph shall apply instead of the provisions of paragraph 2:

- (a) (i) Dividends derived from a company which is a resident of the United Kingdom by a resident of Switzerland may be taxed in Switzerland.
 - (ii) Where a resident of Switzerland is entitled to a tax credit in respect of such a dividend under sub-paragraph (b) of this paragraph tax may also be charged in the United Kingdom, and according to the laws of the United Kingdom, on the aggregate of the amount or value of that dividend and the amount of that tax credit at a rate not exceeding 15 per cent.
 - (iii) Where a resident of Switzerland is entitled to a tax credit in respect of such a dividend under sub-paragraph (c) of this paragraph tax may also be charged in the United Kingdom, and according to the laws of the United Kingdom, on the aggregate of the amount or value of that dividend and the amount of that tax credit at a rate not exceeding 5 per cent.
 - (iv) Except as provided in sub-paragraphs (a) (ii) and (a) (iii) of this paragraph, dividends derived from a company which is a resident of the United Kingdom by a resident of Switzerland who is the beneficial owner of those dividends shall be exempt from any tax which is chargeable in the United Kingdom on dividends.
- (b) A resident of Switzerland who receives a dividend from a company which is a resident of the United Kingdom shall, subject to the provisions of sub-paragraphs (c) and (d) of this paragraph and provided he is the

⁽¹⁾ Treaty Series No. 102 (1978), Cmnd. 7400.

PROTOCOLE

ENTRE LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRELANDE DU NORD ET LA CONFÉDÉRATION SUISSE À L'EFFET DE MODIFIER LA CONVENTION EN VUE D'ÉVITER LES DOUBLES IMPOSITIONS EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU, SIGNÉE À LONDRES LE 8 DÉCEMBRE 1977.

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Conseil fédéral suisse,

désireux de conclure un protocole à l'effet de modifier la convention entre les Parties contractantes en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu signée à Londres le 8 décembre 1977 (ci-après désignée: "la convention"),

sont convenus des dispositions suivantes:

ARTICLE I

Le paragraphe 3 de l'article 10 (dividendes) de la convention est supprimé et remplacé par les dispositions suivantes:

" 3. Toutefois, tant qu'une personne physique résidant dans le Royaume-Uni a droit à un crédit d'impôt à raison des dividendes payés par une société résidant dans le Royaume-Uni, les dispositions suivantes du présent paragraphe s'appliquent en lieu et place des dispositions du paragraphe 2:

- a) (i) Les dividendes qu'un résident de Suisse touche d'une société qui est un résident du Royaume-Uni sont imposables en Suisse.
 - (ii) Lorsqu'un résident de Suisse a droit à un crédit d'impôt à raison d'un tel dividende conformément à l'alinéa b) du présent paragraphe, l'impôt peut également être perçu au Royaume-Uni, et selon la législation du Royaume-Uni, sur la somme du montant ou de la valeur de ce dividende et du montant de ce crédit d'impôt à un taux n'excédant pas 15 pour cent.
 - (iii) Lorsqu'un résident de Suisse a droit à un crédit d'impôt à raison d'un tel dividende conformément à l'alinéa c) du présent paragraphe, l'impôt peut également être perçu au Royaume-Uni, et selon la législation du Royaume-Uni, sur la somme du montant ou de la valeur de ce dividende et du montant de ce crédit d'impôt à un taux n'excédant pas 5 pour cent.
 - (iv) Sous réserve des dispositions des alinéas a) (ii) et a) (iii) du présent paragraphe, les dividendes qu'un résident de Suisse qui en est le bénéficiaire effectif touche d'une société qui est un résident du Royaume-Uni sont exonérés de tout impôt qui peut être perçu dans le Royaume-Uni sur les dividendes.
- b) Un résident de Suisse qui reçoit un dividende d'une société qui est un résident du Royaume-Uni a droit, sous réserve des dispositions des alinéas c) et d) du présent paragraphe et pourvu qu'il soit le bénéficiaire

beneficial owner of the dividend, be entitled to the tax credit in respect thereof to which an individual resident in the United Kingdom would have been entitled had he received that dividend, and to the payment of any excess of that tax credit over his liability to United Kingdom tax.

(c) The provisions of sub-paragraph (b) of this paragraph shall not apply where the beneficial owner of the dividend is a company which either alone or together with one or more associated companies controls directly or indirectly at least 10 per cent of the voting power in the company paying the dividend. In these circumstances a company which is a resident of Switzerland and receives a dividend from a company which is a resident of the United Kingdom shall, provided it is the beneficial owner of the dividend and subject to the provisions of sub-paragraph (d) of this paragraph, be entitled to a tax credit equal to one half of the tax credit to which an individual resident in the United Kingdom would have been entitled had he received that dividend, and to the payment of any excess of that tax credit over its liability to United Kingdom tax. For the purpose of this sub-paragraph two companies shall be deemed to be associated if one is controlled directly or indirectly by the other, or both are controlled directly or indirectly by a third company; and a company shall be deemed to be controlled by another company if the latter controls more than 50 per cent of the voting power in the first-mentioned company.

(d) (i) The provisions of neither sub-paragraph (b) nor sub-paragraph (c) of this paragraph shall apply unless the recipient of a dividend shows (if required to do so by the competent authority of the United Kingdom on receipt of a claim by the recipient to have the tax credit set against United Kingdom income tax chargeable on him or to have the excess of the credit over that income tax paid to him) that the shareholding in respect of which the dividend was paid was acquired by the recipient for bona fide commercial reasons or in the ordinary course of making or managing investments and it was not the main object nor one of the main objects of that acquisition to obtain entitlement to the tax credit referred to in sub-paragraph (b) or sub-paragraph (c), as the case may be.

(ii) Switzerland may, on or before 30 June in any calendar year, give the United Kingdom, through diplomatic channels, notice of termination of this sub-paragraph and, in such event, it shall cease to have effect in relation to dividends paid on or after 6 April in the calendar year next following that in which such notice is given."

ARTICLE II

(1) This Protocol shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at Berne as soon as possible.

(2) The Protocol shall enter into force upon the exchange of instruments of ratification⁽²⁾ and shall have effect in relation to dividends paid on or after the date of its entry into force.

(2) The Protocol entered into force on 10 May 1982.

effectif du dividende, au crédit d'impôt qui y est attaché auquel une personne physique résidant dans le Royaume-Uni aurait eu droit si elle avait perçu ce dividende, et au paiement de l'excédent de ce crédit d'impôt sur l'impôt du Royaume-Uni dont il est redevable.

- c) Les dispositions de l'alinéa *b*) du présent paragraphe ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif du dividende est une société qui, seule ou en commun avec une ou plusieurs sociétés associées, contrôle directement ou indirectement au moins 10 pour cent des voix dans la société qui paie le dividende. Dans ce cas, une société qui est un résident de Suisse et qui reçoit un dividende d'une société qui est un résident du Royaume-Uni a droit, sous réserve des dispositions de l'alinéa *d*) du présent paragraphe et pourvu qu'elle soit le bénéficiaire effectif du dividende, à un crédit d'impôt égal à la moitié du crédit d'impôt auquel une personne physique résidant dans le Royaume-Uni aurait eu droit si elle avait perçu ce dividende et au paiement de l'excédent de ce crédit d'impôt sur l'impôt du Royaume-Uni dont elle est redevable. Au sens du présent alinéa, deux sociétés sont réputées être associées si l'une est contrôlée directement ou indirectement par l'autre ou si les deux sont contrôlées directement ou indirectement par une troisième société, et une société est réputée être contrôlée par une autre société si cette dernière contrôle plus de 50 pour cent des voix dans la première société.
- d) (i) Les dispositions des alinéas *b*) et *c*) du présent paragraphe ne s'appliquent pas, à moins que la personne qui reçoit le dividende ne prouve (à la demande de l'autorité compétente du Royaume-Uni, après réception d'une demande présentée par cette personne en vue d'obtenir l'imputation du crédit d'impôt sur son impôt britannique sur le revenu ou le remboursement du crédit d'impôt perçu en trop par rapport à cet impôt) qu'elle a acquis la participation à laquelle se rattache le paiement du dividende dans un but réellement commercial ou dans le cadre normal d'activités d'investissements ou de gestion d'investissements, et que l'obtention du crédit d'impôt prévu aux alinéas *b*) et *c*) selon le cas n'était pas le but principal, ni l'un des buts principaux, de cette acquisition.
- (ii) La Suisse peut dénoncer le présent alinéa moyennant notification adressée au Royaume-Uni par la voie diplomatique jusqu'au 30 juin de chaque année civile; dans ce cas, il cessera de s'appliquer pour les dividendes payés le 6 avril de l'année civile suivant celle de la dénonciation ou postérieurement."

ARTICLE II

1. Le présent protocole sera ratifié et les instruments de ratification seront échangés à Berne aussitôt que possible.

2. Le protocole entrera en vigueur dès l'échange des instruments de ratification et sera alors applicable aux dividendes payés lors de son entrée en vigueur ou postérieurement.

In witness whereof the undersigned,
duly authorised thereto by their
respective Governments, have
signed this Protocol.

En foi de quoi les soussignés,
dûments autorisés à cet effet par
leurs Gouvernements respectifs,
ont signé le présent protocole.

Done in duplicate at London this
5th day of March 1981 in the
English and French languages,
both texts being equally
authoritative.

Fait à Londres le 5 Mars 1981 en
deux exemplaires, en langues
anglaise et française, les deux
textes faisant également foi.

For the Government of the United
Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland :

Pour le Gouvernement du Royaume-
Uni de Grande-Bretagne et
d'Irlande du Nord :

IAN GILMOUR

For the Swiss Federal Council :

Pour le Conseil fédéral suisse :

CLAUDE CAILLAT

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London WC1V 6HB

13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR

41 The Hayes, Cardiff CF1 1JW

Brazennose Street, Manchester M60 8AS

Southey House, Wine Street, Bristol BS1 2BQ

258 Broad Street, Birmingham B1 2HE

80 Chichester Street, Belfast BT1 4JY

*Government publications are also available
through booksellers*

ISBN 0 10 186390 X